

التمثيل و المقاومة في الرواية لياكى تركستان لنجيب الكيلانى

(دراسة تحليلية في مابعد الاستعمارية)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا لتكميل بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

الباحثة

قرّة أعين شهيدة

رقم الطالبة : ٠٩١١٠٠٧٣

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية

جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٤

NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 26 Mei 2014

Kepada Yth,
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa :

Nama : Qurrota A'yun Syahidah
NIM : 09110073
Fak/ Jur : ADAB/ BSA

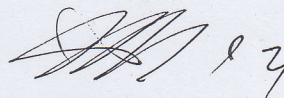
Judul Skripsi : التمثيل والمقاومة في الرواية لىالى تركستان نجيب الكيلاني

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqosahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian, semoga menjadi Maklum.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Pembimbing,



Dr. Uki Sukiman, M.A

NIP : 19680429 199603 1001



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949

Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : adab@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI / TUGAS AKHIR

Nomor: UIN.02/DA/PP.009/ 864 /2014

Skripsi / Tugas Akhir dengan judul:

التمثيل و المقاومة في الرواية لياالي تركستان لنجيب الكيلاني
(دراسة تحليلية في مابعد الا ستعمارية)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

Nama : QURROTA A'YUN SHAHIDAH

NIM : 09110073

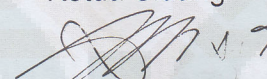
Telah dimunaqosyahkan pada : Selasa, 7 Januari 2014

Nilai Munaqosyah : B

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga.**

TIM MUNAQOSYAH

Ketua Sidang


Dr. H. Uki Sukiman

NIP 196804291995031001

Penguji I

Dr. Hj Tatik Maryatut T, M.Ag

NIP. 196209081990012001

Penguji II

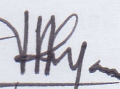
Yulia Nasrul Latifi, S.Ag, M.Hum

NIP 19720706 199803 2 001



Yogyakarta, 5 Juni 2014

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya


Dr. Hj. Siti Maryam, M.Ag

NIP. 19580117 198503 2 001

الشعار

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

“ Jadikanlah sabar dan shalat sebagai penolongmu. dan Sesungguhnya yang demikian itu sungguh berat, kecuali bagi orang-orang yang khusyu' “.

(Q.S. Al-Baqarah : 45)

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ۗ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِكْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا ۗ رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۗ
وَأَعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۚ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

“ Allah tidak membebani seseorang melainkan sesuai dengan kesanggupannya. ia mendapat pahala (dari kebajikan) yang diusahakannya dan ia mendapat siksa (dari kejahatan) yang dikerjakannya. (mereka berdoa): "Ya Tuhan Kami, janganlah Engkau hukum Kami jika Kami lupa atau Kami tersalah. Ya Tuhan Kami, janganlah Engkau bebankan kepada Kami beban yang berat sebagaimana Engkau bebankan kepada orang-orang sebelum kami. Ya Tuhan Kami, janganlah Engkau pikulkan kepada Kami apa yang tak sanggup Kami memikulnya. beri ma'aflah kami; ampunilah kami; dan rahmatilah kami. Engkaulah penolong Kami, Maka tolonglah Kami terhadap kaum yang kafir."

(Q.S. Al-Baqarah : ٢٨٥)

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

أمي المحبوبة وأبي المحبوب

زوجي المحبوب وابنتي المحبوبة

تجريد

Skripsi yang berjudul *Representasi dan Resistensi dalam Novel Layaali Turkistan karya Najib Kailani* ini mengkaji tentang representasi (gambaran) imperialisme penjajahan Cina dan Rusia terhadap jajahannya yakni rakyat Turkistan dalam berbagai aspek diantaranya : dalam hal ekonomi, agama, politik dan budaya. Bentuk operasi perlawanan penelitian tersebut adalah adanya resistensi (perlawanan) dari pribumi Turkistan terhadap penjajahan Cina dan Rusia untuk memperjuangkan kemerdekaan bangsa dan negaranya. Peneliti tertarik untuk mengkaji novel ini, karna peneliti ingin merepresentasikan kembali bagaimana operasi penjajahan Cina dan Rusia terhadap rakyat Turkistan dalam berbagai aspek dan bentuk operasi perlawanan dari rakyat Turkistan terhadap kolonisasi Cina dan Rusia, Serta sikap ambivalensi yang muncul di dalam novel *Layaali Turkistan* karya Najib Kailani.

Pada penelitian ini, peneliti menggunakan teori postkolonial yakni studi mengenai dampak-dampak kolonisasi terhadap kultur dan masyarakat baik ketika berlangsungnya penjajahan atau sesudah penjajahan itu selesai. Metode yang peneliti gunakan adalah dengan metode dekonstruksi yakni membongkar relasi oposisi kolonialisme yang terbangun dalam novel. Derrida memberikan sebuah metode pembacaan cermat dekonstruktif, sesudah mengintrogasi teksnya, menghancurkan pertahanannya, dan menunjukkan bahwa seperangkat oposisi berpasangan ditemukan di dalamnya.

Skripsi ini akan menghasilkan sebuah penelitian yakni peneliti memunculkan bentuk representasi (gambaran) operasi imperialisme penjajahan Cina dan Rusia terhadap rakyat Turkistan dalam berbagai aspek. Sebagaimana Cina dan Rusia mencoba memporak-porandakan persendian negara dan agama dengan menghancurkan tempat peribadatan rakyat Turkistan serta mengalih fungsikannya menjadi kantor intelijen, membakar mushaf-mushaf kuno sebagai penghangat tubuh mereka di malam hari, menarik dan merobek jilbab para wanita

Turkistan dan mengambil paksa para gadis Turkistan untuk dinikahkan dengan tentara dan pendatang Cina walau berbeda keyakinan. Bukannya mereka kekurangan wanita di negaranya, akan tetapi mereka bertujuan mengikis nilai-nilai Islam melalui para wanita Turkistan. Cina beranggapan bahwa undang-undang nenek moyang mereka lebih agung dan tidak ada satu pun yang dapat menandingi undang-undang tersebut. Tidak hanya itu, para putra-putra Turkistan digiring ke penjara dan dibantai dengan alat yang sangat aneh, menghasut para pejuang Turkistan dengan propaganda palsu agar rakyat Turkistan membenci para pejuang kemerdekaan Turkistan. Subyek terjajah (rakyat Turkistan) pun melakukan operasi perlawanan (resistensi) terhadap penjajahan Cina dan Rusia, mereka melakukan gerakan berani mati dengan menyerang kembali tentara Cina dan Rusia serta mengambil kembali wilayah-wilayah yang dikuasai oleh penjajah, membebaskan para tawanan, mengobarkan revolusi kemerdekaan dari ujung hingga ke ujung Turkistan dan bersatu kembali untuk memperjuangkan kemerdekaan Turkistan. Adanya sikap ambivalensi yang muncul di dalam novel yakni selain rakyat Turkistan yang mencoba melakukan perlawanan atas penjajahan Cina dan Rusia, ada juga rakyat Turkistan yang berpihak kepada penjajah. Di dalam novel, ada tokoh yang berpihak kepada penjajah yakni Najmat Lail. Ia menikah dengan perwira Cina yang jatuh cinta kepadanya, istri Mansur Darga yang menjadi wanita yang melayani para tentara Cina yang datang kepadanya, dan ada juga para pengkhianat negara yang disebut dengan separatis. Mereka berpihak dan membantu para penjajah membantai rakyat Turkistan. Tingkah laku dan ucapan mereka seperti para penjajah. Sikap ambivalensi tidak hanya dari pribumi saja, akan tetapi juga berasal dari penjajah itu sendiri yakni Perwira Cina (suami Najmat Lail), ia melakukan pembantaian terhadap rakyat Turkistan karena tanggung jawab dan perintah dari atasannya yang tidak bisa dibantah, seperti dalam kutipan : “Aku, siapa aku ?! aku hanya sekedar seorang dari komponen tentara yang besar ini. Hanya sebuah piringan kecil di dalam alat raksasa...”. Dan “ Aku terpaksa!, jika aku tidak menjalankan tugasku, aku yang akan ditendang dan dibunuhnya....”.

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

كُتِبَ هذا البحث العلمي لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها. إنَّ إتمام هذا البحث لا يخلو عن مساعدة الآخرين. ولذلك، في هذه الفرصة الثمينة من الجدير للباحثة أن تشكر لكل من ساعدها بالتوجيهات والإرشادات والتشجيعات والأخرى شكرا جزيلًا عميقًا :

- ٠١ فضيلة المكرمة الدكتورة ستي مريم الحاجة كعميدة كلية الآداب و العلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية.
- ٠٢ فضيلة المكرمة يوليا نصر لطيفي الماجستير كرئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.
- ٠٣ فضيلة المكرم الدكتور أوكي سوكيمان كمشرف الباحثة الذي يكون أحبّ المدرسين من المدرسين الباحثة وأجيدهم في شعبة اللغة العربية وأدبها.
- ٠٤ فضيلة المكرمة آننك كوسماواي الماجستير كمشرقة أكاديمية التي قد أرشدت الباحثة طول الدراسة في كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
- ٠٥ المدرّسين والمدرّسات قد علموا العلوم والمعارف المتنوّعة في قسم اللغة العربية وأدبها.
- ٠٦ أمي سوياتي وأبي معرفة الله. هما من أجيد الناس في العالم. هما من أكبر المفرحين في الابتسام. هما من زعماء في الاحترام. هما أكمل عناصر العالم في الانسجام. هما أكبر الشمس الغامرة حيث خفتت النجوم على الدوام.

٠٧ زوجي المحبوب هندرا كوسوما و ابنتي أوليا حفظة طهرة المحبوبة اللذان يشجعان

في كل وقت وزمان.

٠٨ أخي الصغير و أختي الصغيرة اللذين يدعوان في كل وقت وزمان.

٠٩ أصدقائي وصديقاتي الذين صاحبوني وساعدوني مخلصين، جزاكم الله خير الجزاء.

٠١٠ كل من لا أذكر أسماءهم في هذا البحث العلمي.

أخيراً، بكل التواضع، أرجو الباحثة أن يكون هذا البحث نافعا لتقدم الأمة والبلد والدين. لا يخلو هذا البحث عن الأخطاء. لذا، على وجه دائم، تنتظر الباحثة الانتقادات والاقتراحات لتكميله.

جوكجاكرتا، ١٧ ديسمبر ٢٠١٣

الباحثة

قرّة أعين شهيدة

محتويات البحث

صفحة العنوان	
رسالة المشرف	
صفحة الموافقة	
الشعار	أ
الإهداء	ب
التجريد	ج
كلمة شكر وتقدير	د
محتويات البحث	و
الباب الأول: مقدمة	١
أ. خلفية البحث	١
ب. تحديد البحث	٤
ج. أغراض البحث	٤
د. فوائد البحث	٥
هـ. التحقيق المكتبي	٥
و. الإطار النظري	٦
ز. منهج البحث	١١
ح. نظام البحث	12
الباب الثاني : التعريف لنجيب الكيلاني	١٤
الفصل الأول: تعريف نجيب الكيلاني وأعماله الأدبية	١٤
الفصل الثاني : مختصر الرواية	١٨

الباب الثالث: تحليل التمثيل والمقاومة في الرواية لياالي تركستان الكيلاني

الفصل الأول : تحليل التمثيل في الرواية لياالي تركستان لنجيب الكيلاني ٢٥

أ. عملية قوة المستعمرات في الموقف والسلوك على المستعمرات ٢٨

ب. الشكل في التمثيل الاستعمارية للمستعمرين في الدين على المستعمرين ٣٥

ج. تمييز النساء ٣٧

الفصل الثاني : تحليل المقاومة في الرواية لياالي تركستان لنجيب الكيلاني ٤١

أ. عملية المقاومة لأهل البلاد على الاستعمارية ٤١

ج. القومية ٤٨

الفصل الثالث : تحليل الغموض في الرواية لياالي تركستان لنجيب الكيلاني ٥٠

الباب الرابع : خاتمة ٥٥

أ. الخلاصة ٥٥

ب. الاقتراحات ٥٨

ثبت المراجع ٥٩

رواية الباحثة 61

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الأعمال الأدبية هي أعمال لن تقف بحثها وتنشأ هذه الأعمال نفسها مستمرة من زمن إلى زمن آخر لأنها هي اجتهد ابتكاري أو نشاطة إبتكارية للتعبير عن عاطفة المؤلف و فكرته. وأتاح المؤلف دائما للقراء فضاء لأن يستطيع القراء أن يقاوم ثمرة أدبية وينقدها. الرواية هي إحدى من الأعمال الأدبية التي تعطى الأثر لقرائها أما من جهة فسيولوجية أو اجتماعية.¹ وفي هذه الفرصة نقول أو نقصد بما الرواية ليلي تركستان لنجيب الكيلاني. قصت هذه الرواية صورة الاستعمارية الصيني والروسي في بلاد تركستان من جميع نواحيها، مثل من ناحية اقتصادية ودينية وسياسية وثقافية. قصت هذه الرواية أيضا مقاومة أهل بلاد تركستان.

يمكن بحث الرواية ليلي تركستان من نواحيها الكثيرة و من تقاريرها المختلفة حسب إرادة الباحثة. أرادت الباحثة في هذا الصدد أن تبحث هذه الرواية بنظرية جديدة وهي نظرية استعمارية، وهذه نظرية تبحث في ظواهر ثقافية مثل : السياسية

¹ Endah Tripriyanti, *Membaca Sastra dengan Ancaman Literasi Kritis*, (Jakarta, PT. Bumi Aksara, 2010), hlm. 30

والاقتصادية و الأدبية وغير ذلك في الدول المستعمرة. الرواية ليالي تركستان لنجيب الكيلاني تمثيل لأعمال المستعمرين الصينيين والروسيين في بلاد تركستان. وجدت في هذه الرواية ليالي تركستان لنجيب الكيلاني موضوعات كثيرة وهى: الوطنية والدينية و الماركسية و الشيوعية. تريد الباحثة من هذه القيم المضمونة في الرواية أن تبحث في التمثيل والمقاومة.

في اللغة المكتوبة -مثل الرواية أو الشعر - ليس المعنى يحضر مباشرة كما هو، إنما هو إعادة الحضور أو إعادة " التمثيل". وليس التمثيل صواباً أو خطأ، كما أكد سعيد إن التمثيل هو " الشكل" بل صرح رالن برديس إنه "تشويه" وتمثل الهوية الشرقية مستمرة بلا الوقوف إلى ما يسمى الآن البلدان الشرقية.²

التمثيل هو طريق لبناء المعنى على ما تريد أن تصوّر، تؤخذ هذه النظرية من المفهوم القديم لشرح وجود الستر الجدار بين مادة ممثلة وبين مادة نفسها. قال كيرس بركير Chris Barker- أن التمثيل مادة أولى للدراسة الثقافية وهى طريقة تعرض لنا كيف تشكل الدنيا اجتماعياً، بالمعنى المعين، يركز بحث الدراسة الثقافية إلى عملية المعنى في التمثيل. ومن التمثيل هو بناء ما يشكل الوسائل الاعلامية للأشياء مثل المجتمع

² Edward W. Said, *Orientalisme*, Cet. I, terj. Achmad Fawaid, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, 2010), hlm. xi.

أو الحادثة أو الثقافة. ولم يكن التمثيل كلاماً أو كتابة ويمكن وجوده كالأفلام وما يشبه ذلك، وليس التمثيل إلا في عملية تكوين المجتمع للقيم الموجودة لهم ولكن تستمر هذه العملية في تكوينها في قلوب المجتمع وأفكارهم وهم يستهلكون هذه القيم الثقافية.³

في الاستعمارية عبارة نقولها بمقاومة وهي عبارة تؤدّي إلى الاستعمارية مخالفة بإرادة الاستعمارية. تسبّب الاستعمارية في كل ناحية المقاومة من أهل بلاد تركستان ليحرّروا أنفسهم من الاستعمارية الصينية والروسية. لا يعتبر أهل بلاد تركستان كأدنى والاستعمارية (الصينيون والروسيون) كأعظم الاستعمارية. قال سفيفاك Spivak- أن الاستعمارية لاتغطي من إمكانية المقاومة. وجدت العبارة من تقاوم نفسها حتى تؤدى إلى تحربها وتقلب بالإرادة الاستعمارية يعني يحتال على مجتمعي تركستان.⁴

صوّر تمثيل الاستعمارية في الرواية ليلي تركستان لنجيب الكيلاني. قصت هذه الرواية كيف تمثيل الاستعمارية (الصينية والروسية) إلى أهل بلاد تركستان في كل الناحية. وكذلك المعاقبة بالتبادل أو المعارضة من أهل بلاد تركستان التي تظهر المقاومة إلى استعمارية أو المستعمرين. ومن هذا، ستحلّل الباحثة هذه الرواية وستركّزها في

³ <http://mashimoroo.blogspot.com//representasi.html>, diakses pada 6 Maret 2012 jam 23:30

⁴ Belunggu Pasca-Kolonial Hegemoni dan Resistensi Dalam Sastra Indonesia, Faruk,

Yogyakarta: Pustaka Pelajar), hlm. 60

تمثيل الاستعمارية (الصينية والروسية) في كل الناحية. لاتطلق عبارة الاستعمارية من تناقض شعري مثل وجود النفاق الذى يظهره لأهل البلاد على استعمارية.

ب- تحديد البحث

بناء على خلفية البحث، حدّدت الباحثة مشكلة البحث منها :

أ. كيف تمثيل عملية الاستعمارية (الصينية والروسية) في كل الناحية إلى أهل بلاد

تركستان في الرواية ليلي تركستان لنجيب الكيلاني ؟

ب. كيف عملية المقاومة لأهل بلاد تركستان ضدّ استعمارية الصينى والروسيى في

الرواية ليلي تركستان لنجيب الكيلاني ؟

ت. كيف أبرز الغموض في الرواية ليلي تركستان لنجيب الكيلاني ؟

ج - أغراض البحث

أما أغراض البحث فهى :

أ. التعبير عن تمثيل عملية الاستعمارية الصينية و الروسية إلى أهل بلاد تركستان في

كل الناحية في الرواية ليلي تركستان لنجيب الكيلاني.

ب. التعبير عن طريقة وعملية أهل البلاد ضدّ الاستعمارية في الرواية لياالي تركستان لنجيب الكيلاني.

ت. التعبير عن الغموض في الرواية لياالي تركستان لنجيب الكيلاني.

د- فوائد البحث

ومن فوائد هذا البحث هي :

أ. الفائدة النظرية : أعطى هذا البحث دراسة تحليلية في مابعد الاستعمارية

خصوصا بتحليل التمثيل والمقاومة.

ب. الفائدة العملية : أعطى هذا البحث المساعدة لتطور النقد الأدبي وتساعد

القارئ لفهم وتقدير الرواية لياالي تركستان لنجيب الكيلاني من النظرية في مابعد

الاستعمارية.

هـ- التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي في بحث من المباحث العلمية، له دور في تأييد الموضوع، هل

بحثه أحد أو لم يبحثه أحد. حتى لا يكون التكرير والسرقعة من الموضوع المقصود. بعد

انتهاء في التحقيق المكتبي في مكتبة الجامعة ما وجدت باحثة تدرس التمثيل والمقاومة

في الرواية ليلي تركستان. إلا بحثاً واحداً أخذ هذه الرواية كموضوع بحث وهو :

أ- البحث الذي كتبه محمد علي وردايو سنة ١٩٩١م في شعبة اللغة العربية وأدبها

في كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا

بالموضوع "دراسة تحليلية حول حكاية وشخصية الرواية في الرواية ليلي

تركستان لنجيب الكيلاني".

من الشرح السابق، تأخذ الباحثة الخلاصة أن - لم تجد الباحثة بحثاً يختصّ

بالتمثيل والمقاومة على الرواية ليلي تركستان لنجيب الكيلاني بالنظرية في مابعد

الاستعمارية. وهكذا، تريد الباحثة أن تبحث هذه الرواية في التمثيل والمقاومة بتحليلية

في مابعد الاستعمارية.

و- الإطار النظري

كما مر تبينه في الفصل السابق، يخصص هذا البحث في وصف مقاوم

الاستعمارية، والتمثيل الشرقي أدنى و الغربي أعظم. الشرقي أضعف والغربي أكبر.

لا تمثل الرواية ليلي تركستان الشرقي أدنى و الغربي أعظم، وتعريض مقاومة أهل البلاد

إلى الاستعمارية. اهتم هذا البحث بتلك المشكلة لأن فيها عناصر التي أظهرت إلينا أنّ

في الرواية تمثيل عن الشرقي و الغربي وتمثيل مقاومة للاستعمارية.

نستطيع أن نفهم في مابعد الاستعمارية -إنها دراسة التي تأثر الثقافية

والاجتماعية. ولكن، هناك تعريفات كثيرة أعطتها اللغوي عن كلمة الاستعمارية

ولاينكر وجود هذه الاختلافات التي حجتهم وكل واحد منهم له.

قال Ashcroft dkk ، أنّ في مابعد الاستعمارية هي دراسة بنية على حقيقة

تاريخية من استعماري أوروبا وعواقبها الجمادي. وأيضاً، قالت بنيتا فاري Benita

Parry أنّ في مابعد الإستعمارية نظرية الآداب من الجهة النظرية الاستعمارية.⁵

قال Ashcroft أنّ الادبية و النظرية الاستعمارية تملكان مفتاحين - يعني

السيطرة و الاتباع - معترضة و التهجين. لا تحدث السيطرة و الاتباع بين الدولات و

العراقات، إنما تحدث في دولة معيّنة أو بين عرقية معيّنة، و أيضاً في علاقة استعمارية

جنسية. فحسب قال غايتري سفيفاك Gayatri Spivak في كتابها : (Can

⁵ Disadur dari tesis Neneng Yanti Lahpan, "Resistensi Pribumi Terhadap Kolonialisme" dalam Siti Rayati Karya Moh. Sanoesi", ٢٠٠٣

(*Subaltern Speak?*)، أن المتبّع لا يستطيع التكلّم- هي المرأة في كل قرينة استعمارية أو أصل البلاد الأصليين لإسمعها.⁶

في ما بعد الاستعمارية ليست فيها النظرية فحسب انما هو الوعي أيضا- كثير من الأعمال لابد عملها مثل حرب الاستعمارية و المستشرقة و الشعبية و غيرها، جماديةً أو دينيةً، أو من الخارجية أو ذات الدولة. وأيضا- أن مابعد الاستعمارية هي الطرق لتحليل كل أسباب الثقافية مثل : التاريخية و السياسة و الاقتصادية و الآداب و غير ذلك- التي حدثت في الدول بعد الاستعمارية أوروبا الحديثة. قال Aschroff dkk وغيره- أن البحث في نواحي الثقافية قد وقعت عليها الاستعمارية منذ أولها حتى الآن في كل ناحية تسببها. وقالت واليا Walia- أن موضوع في مابعد الاستعمارية هو الكتابة التي تتعلق بالتجريبية ما بعد الاستعمارية.⁷

بناء على حدود في مابعد الاستعمارية، أو هذا البحث خصّت الباحثة لتعيين على حدّ الأول و الثانية- هي تنظر الباحثة النصّ في التقريب التاريخ و مكافحة الاستطراكية وتعريض المقاومة في عبارة الاستعمارية. اهتمّ هذا التقريب في النواحي الثقافية التي وقعت عليها استعمارية أوروبا وعملية أهل البلاد الذي يدفع تضميم

Laela Gandhi, *Teori Poskolonial: Upaya Meruntuhkan Hegemoni Barat*, terj,⁶
(Yogyakarta : Qalam, 2010), hlm. Vi-vii
Nyoman Kutha, Ratna, *Postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra*, (Yogyakarta:⁷
Pustaka Pelajar, 2008), hlm.90

القدرة أو السيطرة الاستعمارية و ناحية ثقافية تعرض المقاومة للاستعمارية، بل لا تفكر الباحثة أنّ المقاومة ليست بسيطة في النصوص أو في العملية الاجتماعية. والمبدأ الأساسي في النقد الاستعمارية هي نواة ثنائية بسيطة- ثنائية أوروبا وغيره، وثنائية غربية وشرقية، أنّ ثنائية صائتوني وساكتون.

نستطيع أن نفهم في مابعد الاستعمارية- هي النظرية النقدية التي تعبر عواقب سلبية يسببه المستعمرون. وعواقبها مظهورة بالسحبية الخلقية مقارنة بالفساد الجمادية. وليس المقصود هي لا بعد آخر الاستعمارية مباشرة، ولكنها مستمر حتى هذه الآن.

من البيانات السابقة عن ما بعد الاستعمارية، ان التمثيل هو مشكلة مهمة في نظريات بعد التركيبية. والتمثيل هو الوكيل- هي لا يختلف بالكناية و العلاقة و الشارة، وكان هو يؤكل المادة الواقعة. اختلافه- الكناية موصوف بإعتبادية، و التمثيل موصوف بعملية و استراتيجية و سياسة. قال Hutcheon- أنّ التمثيل مما من مكتوب أو بصري أو سماعي أو ثقافي. بناء على من معين حتى لا يمكنه ان يطلق عن المشكلة الاجتماعية السياسية. قال بركير Barker - أنّ الكثيف الحديثة مما المادة الثقافية وهي في مابعد الاستعمارية كما هو التمثيل- كيف تركيب الأرض اجتماعية إلينا و علينا

للمبتدأ.⁸ ومن نقد ما بعد الاستعمارية هي المقاومة، كما بينت الباحثة في الفصل السابق، تحتاج دراسة في ما بعد الاستعمارية الى فكرة المقاومة و المقاومة هي تعبير عن ما بعد الاستعمارية عواقب تمثيل قامت المستعمرون بعملية التي لا عدلاً للأهل البلاد. قال سفيفاك Spivak- أن المقاومة فيها عواقب- المقاومة لأصوليين تنشأ هوية المبتدأ بالجوهرية ولا بد لتعريض المقاومة. و بالنظرية Derrida- و قال سفيفاك Spivak - أن المبتدأ ليس شيء كامل ولكنه غير التركيز. الهوية ليست من الجوهرية، لكن إنشاء الشدود و تشكل من المستوجبة. المقاومة هي عملية تشكل لتحرير الشعوب من اضطهاد الاستعمارية.⁹ وأيضاً تستطيع المقاومة هي المحاكاة التي سأظهر السخرية. ظهرت المحاكاة تسببها بعلاقة غموض بين المستعمرات و المستعمرات. قال Bhabha أن ليس يُقرأ الغموض بعلامة تذكّار محزن استعماري، لكن هو طريقة خاصة تصريح تحويل الاستعماري وقوى محرّكة المقاومة.¹⁰

⁸ Nyoman Kutha, Ratna, *Postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra*, 124-123

⁹ Edward W. Said, *Orientalisme*, Cet. I, terj. Achmad Fawaid, hlm. 31.

¹⁰ <http://poskolonialisme.wordpress.com/tag/ambivalensi/> diakses pada 14 Januari 2013

ز. منهج البحث

البحث بالموضوع " التمثيل و المقاومة في ليالي تركستان لنجيب الكيلاني "

هى .منهج التفكيكية. قام هذا المنهج بتفريغ العلاقة الاستعمارية فى الرواية-مما التمثيل

و تعريض المقاومة.

لذلك لأن انشطار المعارضة الثنائية بين الغربية و الشرقية، و المستعمرون أو

المستعمرون مضطغان، وليس لهما عدل ولا إنسانية. ولذلك عن فى قيام بتفريغ

للمعارضة الثنائية ولكشف عن العلاقة لا العدل.

طريقة المنهج التفكيكية فى تحقيق الهوية وحقائقها-هى بتحقيق الهوية المعارضة

الثنائية فى النصّ. ثم تُقلبها ويدلّ التناقض أو تبهم التابع أو الحدّ بينهما وتناسب بالمبدأ

التفكيكية.

تعمل الباحثة البحث بالصناعة التى تناسب بالأقسام أو التنفيذ البحث.

وأقسامها ما يلي :

أولاً، تنضم الباحثة حقائق البحث هى الرواية ليالي تركستان لنجيب الكيلاني باللغة

العربية التى تنشر الكاتب " المختر " سنة ١٩٧٩ وحقائقها الآخر. الجمع حقائقه

بالدراسة الكتابة التي تنفع موارد المكتوبة مثل في الكتاب و المجالة و غير مراجعها

تناسب بالموضوع البحث.¹¹

ثانيا، تقسم الباحثة حقائق البحث، بعد جمعت حقائقها ثم اختارتها تناسب أهميتها.

ثالثا، تحليل حقائق البحث. في هذا القسم، تحليل على حقائق البحث المثبت قبلها. في

هذا التحليل، تطلع الباحثة على النص الرواية ليالي تركستان بمنهج التفكيكية هي

تفكيك تعبير الاستعمارية ونظرت هذه الرواية من جهة التمثيل والمقاومة.

رابعا، تنظم الباحثة التقرير وتحسينها. هذا القسم هو القسم الآخر من البحث. تنظم

التقرير بتوجيه المنظم العلمية مثبتة.

ح- نظام البحث

لتحصل الباحثة البحث العلمي، وجبت على الباحثة أن تبسط صورة عامة

بأقسام البحث ونظامه كما يلي :

¹¹ Kartini Kartono, *Pengantar Metodologi Riset Sosial*, (Bandung : Mandar Maju, 1996)

الباب الأول : المقدمة. وهذا الباب تقسم الباحثة على بضع الأقسام التالية :

خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني : تصوير الباحثة المشتملات في الرواية ليالي تركستان لنجيب

الكيلاي. تنقسم الباحثة هذا الباب جزئين : أ) تعرف نجيب الكيلاي وأعماله، ب) مختصر الرواية ليالي تركستان لنجيب الكيلاي.

الباب الثالث : تبسط الباحثة على تحليلية التمثيل والمقاومة في الرواية ليالي

تركستان لنجيب الكيلاي.

الباب الرابع : الاختتام الذي يتكوّن من الخلاصة والاقتراحات.

الباب الرابع

الاختتام

أ. الخلاصة

قصت الرواية ليلي التركستان لنجيب الكيلاني طريقة تمثيل سيطرة قدرة الاستعمارية الصينية والروسية في جوانب متنوعة مثل السياسية والاقتصادية والدينية والثقافية وطريقة عملية المقاومة أهل البلاد إلى الاستعمارية. وفي هذا البحث حلّلت الباحثة تمثيل عملية قدرة الاستعمارية الصينية والروسية في جميع الجوانب المتنوعة مثل في السياسية والاقتصادية والدينية والثقافية على الدولة المستعمرة يعني التركستان. يعتبر المستعمرون أدنى ويعتبر المستعمرون أعظم لأن صفة أعظمهم تدعو إلى قيام الصين والروسيا بعملية القدرة على مستعمرهما يعني الشعوب التركستان وفيه الموقف والسلوك. أما صورة عملية القدرة لمستعمر الصين والروسيا على شعوب التركستان في هذه الرواية فهي:

١. إن القائد الصيني يعتبر أن قانونهم أعظم من قنون شعوب التركستان وتصيب أعمال العنف على المستعمرين مثلاً أزواج أو رجال تركستاني مقتولون حتى صارت نسائهم أرملة وأطفالهم يتيماً.

٢. ليس مجرد أعمال قدرة مستعمر الصيني في السلوك فقط وإنما في الأعمال والتحريض على أهل البلاد. حرّض الصينيون والروسيون أطفال التركستان بتأليب المقاتلين. حرّض المستعمرون شعوب التركستان بنشر المنشورات المتصنعة عن حاج نياز وهو نضالات الرئيس ثم أكره الصيني والروسي شعوب التركستان الذين لا قوة لهم لجعل الإعترافات الكاذبة ثم نُشرت في الجرائد.

٣. وكذلك قام الصينيون والروسيون بعملية قدرتهم في الدين وأما الصيني فيأخذ امرأة التركستان لأجل النكاح رغم أن بينهما مختلفا الدين. رغم ان الإسلام قد حقيقة حرم النكاح الذى يختلف الدين لأن يشبه بالزنا. قام المستعمرون بذلك، كثير من النساء ولكن فيها ليس بسبب اقل المرأة في دولتهم أهداف ومنها أرادوا كشط شريعة الإسلام حتى مصادره بوسيلة نكاحهم مع نساء التركستان. التمييز على النساء عملية قدرة المستعمرين. وهنّ المفعول الجنسي باكره النكاح مع العسكر ومجئ الصيني.

٤. إن المستعمرين لم يقبلوا أعمال المستعمرين وهم يعارضون على عملية قدرة الاستعمارية الصينية والروسية ورؤسهم حاج نياز حاج، ويبادلون بأموالهم وأنفسهم وعائلاتهم لمعارضة الصينى للحفاظ على الدولة ويحصلون على الاستقلال. عارض أهل بلاد التركستان على الصينى بطرق متنوعة ثم حرق المقاتلون ثورة استقلالية ولو كان مجتمع التركستان مغلوبين أكثر ولكن استمرّوا أن ينهضوا لمعارضتهم لأجل استقلال دولتهم يعني التركستان.

٥. حين قام المستعمرون بعملية قدرتهم في الأنحاء المتنوعة لا يترك المستعمرون على حالهم ولكنهم قاموا بمقاومة المستعمرين لأجل دولتهم ودينهم. حينما قام المستعمرون بالمقاومة بذلوا أموالهم وعائلاتهم وأنفسهم كانت هناك شخصية أيدت المستعمرين

ب . الاقتراح

إن الدراسة النظرية الاستعمارية دراسة جديدة وتمكن للأعمال الأدبية أن تحللها بهذه النظرية. من هذا التصويرى عرفنا أن هذه الرواية تمكن أن تحليل باستعمال النظرية الاستعمارية وهناك كثير من الأعمال الأدبية التي تمكن تحليلها باستعمال بالنظرية ما بعد الاستعمارية حتى تتوسّع دراستها.

ثبت المراجع

• المراجع العربية

العريني، عبد الله صالح العربي، الإبتحاح الإسلامى فى أعمال نجيب الكيلاني القصصية. مكة، الجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية. tt

• المراجع الأجنبية

Agustin, Risa, S.Pd. *Kamus Ilmiah Populer Lengkap*. Surabaya : Serba Jaya

Bisri, KH. Adib & Munawwir, KH. A. Fatah. ١٩٩٩ *Kamus Indonesia-Arab Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progresif

Faruk, ٢٠٠٧. *Belenggu Pasca-Kolonial Hegemoni dan Resistensi Dalam Sastra Indonesi.*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Gandhi, Laela. ٢٠١٠ . *Teori Poskolonial: Upaya Meruntuhkan Hegemoni Barat*, terj. Yogyakarta : Qalam

Itsna, Hadi Saptiawan, Sugihastuti, ٢٠٠٧. *Gender & Inferioritas Perempuan*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Kailani, Najib. ١٩٧٩. *Ar-riwaayatu Layaali Turkistan*. Kairo : Al-Mukhtar

Kartono Kartini, ١٩٩٦. *Pengantar Metodologi Riset Sosial*. Bandung : Mandar Maju

Kamus Al-Muhit Oxford Study Dictionary English-Arabic, Academia

Lahpan, Neneng Yanti, "Resistensi Pribumi Terhadap Kolonialisme dalam Siti Rayati Karya Moh. Sanoesi", Tesis ٢٠٠٣. Fakultas Ilmu Budaya UGM Yogyakarta

Latifi, Yulia Nasrul, M. Hum, " Nasionalisme Dalam An-Nidau Al-Kholid Karya *Najib Kaylani*", ٢٠٠٤. Fakultas Ilmu Budaya UGM Yogyakarta

Munawwir A.W, Fairuz Muhammad. ٢٠٠٧. *Kamus Al-Munawwir Indonesia-Arab Terlengkap*, Surabaya: Pustaka Progresif

Ratna, Nyoman Kutha, SU, ٢٠٠٨. *Postkolonialisme Indonesia Relevansi Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Said, W Edward. ٢٠١٠. *Orientalisme* ,(Cet. I, terj. Achmad Fawaid). Yogyakarta : Pustaka Pelajar

Tripriyanti, Endah. ٢٠١٠. *Membaca Sastra dengan Ancaman Literasi Kritis*, Jakarta: PT. Bumi Aksara

• المراجع من الإنترنت

<http://mashimoroo.blogspot.com/٢٠١٢/٠٣/representasi.html>.jam diakses pada ٠٦ Maret ٢٠١٢ pukul ٢٣:٣٠

Hood, Kuswanto, <http://arkanship.blogspot.com/٢٠٠٨/٠٩/najib-al-kailani-١٩٣١١٩٩٥.htm1>, di akses tgl ١٩ Juni : Jam ١٤:٤٣

King, Richad, <http://bayu96ekonomos.wordpress.com/anda-tertarik/artikel-sosial-budaya/agama-orientalisme-dan-poskolonialisme/>. Diakses ١٠ Mei ٢٠١٣, jam: ٠٩:٤٥

Mashlihatin, Anis. <http://poskolonialisme.wordpress.com/>. Diakses ١٠ Mei ٢٠١٣, jam: ٠٩:٤٥

<http://poskolonialisme.wordpress.com/tag/ambivalensi/> diakses pada ١٤ Januari ٢٠١٣ pukul ٢٢:١٠

CURRICULUM VITAE

Nama : QURROTA A'YUN SYAHIDAH

Tempat/Tgl. Lahir : DasanTereng, 08 Oktober 1991

NIM : 09110073

Alamat Asal : Dasan Tereng, Tirtanadi- Labuhan Haji-LOTIM-NTB

Alamat di Yogyakarta : Jl. Melati Wetan No 60 Yogyakarta

Orang Tua :

Ayah : Ma'rifatullah

Pekerjaan : Guru Swasta

Ibu : Suyati

Pekerjaan : Guru Swasta

Riwayat Pendidikan:

1995-1997 : TK Pondok Pesantren Islam Daarusy-syifaa' LOTIM

1997-2003 : MI Pondok Pesantren Islam Daarusy-syifaa' LOTIM

2003-2006 : MTS Pondok Pesantren Islam Daarusy-syifaa' LOTIM

2006-2009 : KMA Pondok Pesantren Islam Daarusy-syifaa' LOTIM

Pengalaman Organisasi:

2005-2007 : Anggota Mading Sekolah Pondok Pesantren Islam Daarusy-syifaa'
LOTIM

2009-2011 : PO KAMMI UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

2009-2010 : Anggota An-Nisaa' Kota Gede Yogyakarta

2010-2011 : Anggota PAS UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Pengalaman Mengajar :

2009-2010 : Menjadi Pengajar Les Privat BTHCQ

2011-2012 : Menjadi Pengajar Les Privat Bahasa Arab

2013 - : Menjadi Staff Pengajar Al-Qur'an di TK MASKAM UGM